

Salmo 40

1 εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυΐδ.

1 Para o término. Salmo ao David.

ὑπομένων ὑπέμεινα τὸν Κύριον, καὶ
Esperando esperei ao Senhor, e

προσέσχε μοι καὶ εἰσήκουσε τῆς
aproximou a mim e ouviu a

δεήσεώς μου 2 καὶ ἀνήγαγέ
necessidade minha. 2 E conduziu-

με ἐκ λάκκου ταλαιπωρίας καὶ ἀπὸ
me de buraco da miséria e de

πηλοῦ ἰλύος καὶ ἔστησεν ἐπὶ
lodo da lama, e colocou sobre

πέτραν τοὺς πόδας μου καὶ
rocha os pés meus, e

κατηύθυνε τὰ διαβήματά μου 3 καὶ
dirigiu os passos meus. 3 E

ἐνέβαλεν εἰς τὸ στόμα μου ᾠσμα
lançou à boca minha cântico

καινόν, ὕμνον τῷ Θεῷ ἡμῶν ὅψονται
novo, hino ao Deus nosso; verão

πολλοὶ καὶ φοβηθήσονται καὶ
muitos e terão medo, e

ἐλπιοῦσιν ἐπὶ Κύριον. 4 μακάριος
esperarão sobre Senhor. 4 Feliz

ἀνὴρ, οὗ ἔστι τὸ ὄνομα Κυρίου
homem, que é o nome do Senhor

ἐλπίς αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐπέβλεπεν
esperança dele, e não atentou

εἰς ματαιότητας καὶ μανίας ψευδεῖς.
para vaidades e loucuras falsas.

5 πολλὰ ἐποίησας σύ, Κύριε ὁ Θεός
5 Muitas fizeste, tu, ó Senhor o Deus

μου, τὰ [θαυμάσιά](#) σου, [καὶ](#) τοῖς
meu, as maravilhas tuas; e os

διαλογισμοῖς σου [οὐκ](#) ἔστι τις
pensamentos teus não há quem

ὁμοιωθήσεταιί σοι [ἀπήγγειλα](#) [καὶ](#)
se comparará a ti — anunciei e

[ἐλάλησα](#), [ἐπληθύνθησαν](#) [ὑπὲρ](#)
falei: foram multiplicados além

[ἀριθμόν](#). 6 [θυσίαν](#) [καὶ](#) προσφορὰν
de número. 6 Sacrifício e oferta

[οὐκ ἠθέλησας](#), [σῶμα](#) [δὲ](#) κατηρτίσω
não quiseste, [corpo](#) mas ajustaste

μοι ὀλοκαυτώματα [καὶ περὶ](#)
a mim; holocausto e pela

[ἀμαρτίας](#) [οὐκ](#) ἐζήτησας. 7 [τότε](#)
transgressão não exigiste. 7 Então

[εἶπον](#) [ἰδοὺ](#) [ἤκω](#), [ἐν](#) κεφαλίδι
disse: Eis que venho — no [cabeçalho](#)

[βιβλίου](#) γέγραπται [περὶ](#) ἐμοῦ 8
do livro está escrito acerca de mim —8

τοῦ [ποιῆσαι](#) τὸ [θέλημά](#) σου, ὁ [Θεός](#)
do fazer a vontade tua, o Deus

μου, ἐβουλήθην [καὶ](#) τὸν [νόμον](#) σου
meu, [desejei](#); e a lei tua

[ἐν μέσῳ](#) τῆς [κοιλίας](#) μου. 9
em meio do ventre meu. 9

εὐηγγελισάμην [δικαιοσύνην](#) [ἐν](#)
Anunciei justiça em

[ἐκκλησία](#) [μεγάλη](#) [ἰδοὺ](#) τὰ [χείλη](#)
assembleia grande; eis que os lábios

μου [οὐ](#) [μὴ](#) κωλύσω [Κύριε](#), σὺ
meus não não reterei, ó Senhor, tu

ἔγνων. 10 τὴν δικαιοσύνην σου οὐκ
sabes. 10 A justiça tua não

ἔκρυψα ἐν τῇ καρδίᾳ μου, τὴν
escondi no coração meu, a

ἀλήθειάν σου καὶ τὸ σωτήριόν σου
verdade tua e a salvação tua

εἶπα, οὐκ ἔκρυψα τὸ ἔλεός σου
falei; não escondi a misericórdia tua

καὶ τὴν ἀλήθειάν σου ἀπὸ
e a verdade tua de

συναγωγῆς πολλῆς. 11 σὺ δέ,
congregação grande. 11 Tu, porém,

Κύριε, μὴ μακρόνης τοὺς
ó Senhor, não apartes as

οἰκτιρμούς σου ἀπ' ἐμοῦ τὸ
compaixões tuas de mim; a

ἔλεός σου καὶ ἡ ἀλήθειά σου
misericórdia tua e a verdade tua

διαπαντὸς ἀντιλάβοιντό μου. 12 ὅτι
de contínuo suportem me. 12 que

περιέσχον με κακά, ὧν οὐκ ἔστιν
cercaram me males que não há

ἀριθμός, κατέλαβόν με αἱ ἀνομίαι
número; alcançaram-me as sem leis

μου, καὶ οὐκ ἠδυνήθην τοῦ
minhas, e não pude do

βλέπειν ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ
ver; foram multiplicados mais

τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου, καὶ ἡ
os cabelos da cabeça minha, e o

καρδία μου ἐγκατέλιπέ με.
coração meu abandonou me.

13 εὐδόκησον, Κύριε, τοῦ

13 Tem prazer, ó Senhor, do

ρύσασθαί με Κύριε, εἰς τὸ

livrar - me; ó Senhor, ao

βοηθῆσαι μοι πρόσχες. 14

socorrer-me apressa-te. 14

καταισχυνθείησαν καὶ ἐντραπείησαν

Sejam envergonhados e confundidos

ᾅμα οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν

juntos os que buscam a alma

μου τοῦ ἐξᾶραι αὐτήν

minha do tirá - la;

ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ὀπίσω καὶ

foram voltados às costas e

καταισχυνθείησαν οἱ θέλοντές

foram envergonhem os que desejam

μοι κακά 15 κομισάσθωσαν

a mim males. 15 Que recebam

παραχρῆμα αἰσχύνην αὐτῶν οἱ

imediatamente confusão deles os

λέγοντές μοι εὖγε, εὖγε.

que dizem a mim: “Bravo! Bravo!”

16 ἀγαλλιάσθωσαν καὶ

16 Sejam alegrados e

εὐφρανθήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ

regozijados sobre ti todos os

ζητοῦντές σε, Κύριε, καὶ

que buscam te, ó Senhor; e

εἰπάτωσαν διαπαντός

digam de contínuo:

μεγαλυνθήτω ὁ Κύριος, οἱ

“Magnificado o Senhor!” os

[ἀγαπῶντες](#) τὸ [σωτήριόν](#) σου. 17 ἐγὼ
que amam a salvação tua. 17 Eu

[δὲ πτωχός](#) εἰμι [καὶ](#) πένης,
mas pobre sou e necessitado;

[Κύριος](#) φροντιεῖ μου. [βοηθός](#)
Senhor cuidará de mim. Ajudante

μου [καὶ](#) ὑπερασπιστής μου εἶ σύ ὁ
meu e escudo meu és tu: o

[Θεός](#) μου, [μὴ](#) χρονίσης.
Deus meu, não tardes.

